

**Personalize your HIROTA product by embroidering your name.**

**We will make sure that it is translated into Japanese correctly by a native speaker.**

Usually, non Japanese names are translated into katakana. The katakana syllabary is, amongst other things, also used for the writing of loan words. Characterized by short, straight strokes and angular corners, it is the simplest of the Japanese scripts.

It is also possible to translate your name into Japanese kanji. Kanji arose from Chinese characters and are used to write parts of the language such as nouns or verb stems. In most of the Japanese sentences, you will find kanji, katakana and hiragana, another syllabary.

Most kanji have at least two readings, the on yomi (Chinese reading, adapted to Japanese phonetics) and the kun yomi (Japanese reading). Take the character 山 (mountain) as an example: The on yomi is SAN, whereas the kun yomi is yama.

#### **Some aspects consider...**

We try to reproduce the sounds of the different syllables of your name as precisely as possible. Nevertheless, some sounds simply don't exist in Japanese (such as the German Umlaute *ä, ü, ö* or the combination of two consonants like *st* which would become ス *su* and テ *te*).

If you prefer a translation of your name into kanji: Please be aware that it probably will become difficult for Japanese to read your name respectively to know the sound of it.

Generally, we would recommend a translation into kanji only if there are characters with a positive meaning.

In order to translate your name as precisely as possible, please email us an mp3 file.